ASHLEY DOUBLE

NAß-UND TROCKENSAUGER - ASCHENSAUGER (DE)

WET & DRY VACUUM CLEANER - ASH VACUUM (EN)

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE - ASPIRATEUR DE CENDRES (FR)

ASPIRAPOLVERE - ASPIRALIQUIDI - ASPIRACENERE (IT)

ASPIRADORA - ASPIRALÍQUIDO - ASPIRADOR DE CENIZAS (ES)

DROOGZUIGER - NATZUIGER - ASZUIGER (NL)

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ - ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ - ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΤΑΧΤΗΣ (EL)

SZÁRAZ - NEDVES PORSZÍVÓ - HAMU PORSZÍVÓZÁS (HU)

ODKURZACZ - ODSYSACZ CIECZY - ZBIERANIE PYŁÓW (PL)

ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO - ASPIRADOR DE CINZAS (PT)

TOZ EMİCİ ELEKTRİK SÜPÜRGESİ - SIVI EMİCİ ELEKTRİK SÜPÜRGESİ - KÜL SÜPÜRGESİ (TR)

ПРАХОСМУКАЧКА - ВОДОСМУКАЧКА - АСПИРАТОР НА ПЕПЕЛ (BG)

ASPIRATOR DE PRAF - ASPIRATOR DE LICHIDE - ASPIRATOR DE CENUŞĂ (RO)

DAMMSUGARE - VÄTSKESUGARE - ASKSUGARE (SV)

STØVSUGER TIL STØV, VÆSKE OG ASKE (NO)

ПЫЛЕСОС - ВОДОСОС - ПЫЛЕСОС ДЛЯ УБОРКИ ЗОЛЫ (RU)

ПИЛОСОС - ВОДОВІДСМОКТУВАЧ - ПИЛОСОС ДЛЯ ПРИБИРАННЯ ЗОЛИ (UK)

VYSAVAČ PRACHU - VYSAVAČ TEKUTIN - VYSAVAČ POPELA (CS)

USISIVAČ PRAŠINE - USISIVAČ TEKUĆINE - USISIVAČ PEPELA (HR)

VYSÁVAČ PRACHU - VYSÁVAČ TEKUTÍN - VYSÁVAČ POPOLA (SK)

SESALNIK ZA PRAH - SESALNIK ZA TEKOČINO - SESALNIK ZA PEPEL (SL)

(DE) ACHTUNG: DIE ANWEISUNGEN BITTE VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN.
(EN) WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.
(FR) ATTENTION: LIRE ATTENTIVEMENT LES ISTRUCTIONS AVANT L'USAGE.
(IT) ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO.
(ES) ADVERTENCIA: LEER ATENTAMENTE LAS ADVERTENCIAS ANTES EL USO DE APARADO.
(NL) LET OP: VÓÓR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG LEZEN.
(EL) ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.
(HU) FIGYELEM: HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.
(PL) UWAGA: PRZED UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE.
(PT) ATENÇÃO: LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.
(TR) DİKKAT: MAKİNAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.
(BG) ВНИМАНИЕ: ПРОЧЕТЕТЕ УКАЗАНИЯТА ПРЕДИ УПОТРЕБА.
(SV) OBSERVERA: LÄS NOGGRANT BRUKSANVISNINGEN INNAN ANVÄNDNING.
(NO) ADVARSEL: LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR BRUK.
(RU) ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.
(UK) УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
(CS) POZOR: PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE.
(HR) PAŽNJA: PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE UPUTE.
(SK) UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE.
(SL) POZOR: PRED UPORABO PREBERITE NAVODILA.

ASHLEY DOUBLE

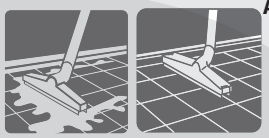
ASHLEY DOUBLE

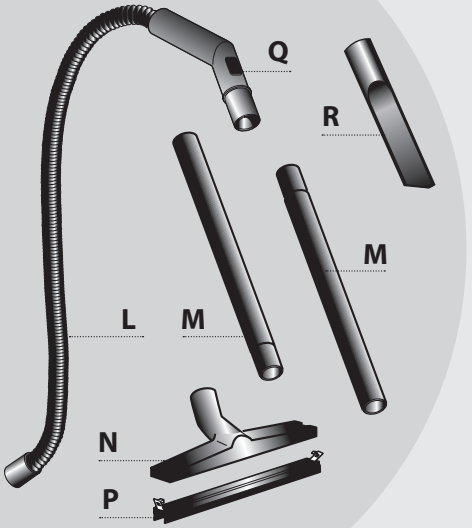
ASCHENSAUGER • ASH VACUUM • ASPIRATEUR DE CENDRES • ASPIRACENERE • ASPIRADOR DE CENIZAS • ASZUIGER •ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΤΑΧΤΗΣ • HAMU PORSZÍVÓZÁS • ZBIERANIE PYŁÓW • ASPIRADOR DE CINZAS • KÜL SÜPÜRGESİ •АСПИРАТОР НА ПЕПЕЛ • ASPIRATOR DE CENUŞĂ • ASKSUGARE • VÆSKE OG ASKE • ПЫЛЕСОС ДЛЯ УБОРКИ ЗОЛЫ • ПИЛОСОС ДЛЯ ПРИБИРАННЯ ЗОЛИ •VYSAVAČ POPELA • USISIVAČ PEPELA • VYSÁVAČ POPOLA • SESALNIK ZA PEPEL

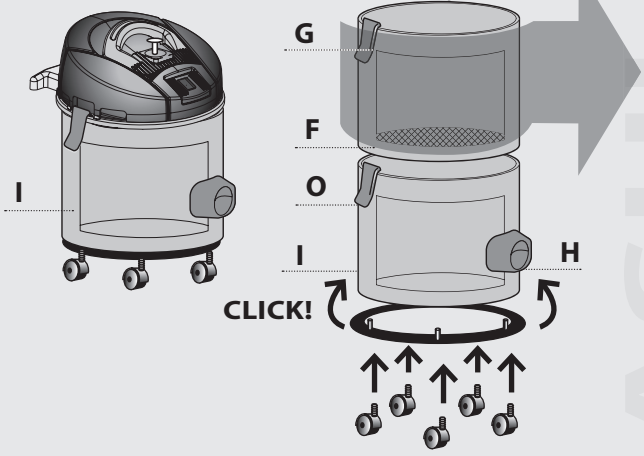
N.B. Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur Indikativ. - N.B. Drawings above reported are merely indicative. - N.B. Les dessins des appareils reportes ci-dessous sont purement indicatifs. - N.B. I disegni degli apparecchi sotto riportati sono puramente indicativi. - N.B. Los dibujos que siguen a continuación son meramente indicativos. - NB: De hieronder vermelde tekeningen van de apparaten gelden uitsluitend ter informatie en zijn niet bindend. - ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα σχέδια των συσκευών παρατίθενται καθαρά ενδεικτικά. - Megjegyzés: A berendezések lejjebb szereplő ábrája kizárólag tájékoztató jellegű. - N.B. Poniżej przedstawione rysunki nie są wiążące. - N.B. Os esquemas mencionados são meramente indicativos. - N.B. Aşağıda aktarılan makina çizimleri tamamen gösterici niteliktedir. - Забележка. Посочените по-долу схеми на уредите са само ориентировъчни.

- N.B. Descrale aparatelor reproduse mai jos sunt pur

NAß-UND TROCKENSAUGER • WET & DRY VACUUM CLEANER • ASPIRATEUR EAU ET POUSSIERE • ASPIRAPOLVERE - ASPIRALIQUIDI • ASPIRADORA - ASPIRALÍQUIDO • DROOGZUIGER - NATZUIGER • ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ - ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ • SZÁRAZ - NEDVES PORSZÍVÓ • ODKURZACZ - ODSYSACZ CIECZY • ASPIRADOR DE PÓ E LÍQUIDO • TOZ EMİCİ ELEKTRİK SÜPÜRGESİ - SIVI EMİCİ ELEKTRİK SÜPÜRGESİ • ПРАХОСМУКАЧКА - ВОДОСМУКАЧКА • ASPIRATOR DE PRAF - ASPIRATOR DE LICHIDE • DAMMSUGARE - VÄTSKESUGARE • ПИЛОСОС - ВОДОВІДСМОКТУВАЧ • VYSAVAČ PRACHU - VYSAVAČ TEKUTIN • USISIVAČ PRAŠINE - USISIVAČ TEKUĆINE • VYSÁVAČ PRACHU - VYSÁVAČ TEKUTÍN • SESALNIK ZA PRAH - SESALNIK ZA TEKOČINO







ASHLEY DOUBLE

- N.B. Desenele aparatelor reproduse mai jos sunt pur indicative. - OBS! Teckningar är endast vägledande. - N.B. Tegningene over er indikative. - ПРИМЕЧАНИЕ: Рисунки, приведенные в инструкции, носят ориентировочный характер. - ПРИМІТКА: Зображення, наведені в інструкції, носять орієнтовний характер. - Poznámka: Níže uvedené obrázky přístrojů jsou pouze orientační. - N.B. Dolje prikazani crteži aparata su samo indikativni. - Poznámka. Doleuvedené nákresy majú len orientačný charakter. - N.B. Spodaj prikazani načrti aparata so le indikativni.

DE

BESCHREIBUNG UND MONTAGE....Seite 7
BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG....Seite 7
ALLGEMEINE WARNHINWEISE....Seite 7
HINWEISE FÜR TROCKEN-UND NASSSAUGER..Seite 8
HINWEISE FÜR ASCHENSAUGER....Seite 8
GARANTIE....Seite 9
ENTSORGUNG....Seite 10
SCHALLDRUCKPEGEL....Seite 10
CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG....Seite 10

EN

DESCRIPTION AND ASSEMBLY ISTRUCTIONS...Page 11
USAGE....Page 11
GENERAL WARNING....Page 11
WET & DRY VACUUM CLEANER PRECAUTIONS..Page 12
ASH VACUUM PRECAUTIONS....Page 12
WARRANTY CONDITIONS....Page 13
DISPOSAL (WEEE)....Page 14
ACOUSTIC PRESSURE....Page 14
CE CERTIFICATE OF CONFORMITY....Page 14

FR

DESCRIPTIF ET MONTAGE....Page 15
USAGE STANDARD....Page 15
INSTRUCTIONS GENERALES....Page 15
MISE EN GARDE POUR ASPIRATEUR DE POUSSIÈRE/LIQUIDES....Page 16
MISE EN GARDE POUR ASPIRATEUR DE CENDRES..Page 16
CONDITIONS DE GARANTIE....Page 17
ÉLIMINATION....Page 18
NIVEAU DE PRESSION ACOUSTIQUE....Page 18
CERTIFICAT CE DE CONFORMITÉ....Page 18

IT

DESCRIZIONE E MONTAGGIO....Pag. 19
UTILIZZO PREVISTO....Pag. 19
AVVERTENZE GENERALI....Pag. 19
AVVERTENZE PER ASPIRAPOLVERE/ ASPIRALIQUIDI....Pag. 20
AVVERTENZE PER ASPIRACENERE....Pag. 20
CONDIZIONI DI GARANZIA....Pag. 21
SMALTIMENTO....Pag. 22
LIVELLO DI PRESSIONE ACUSTICA....Pag. 22
CERTIFICATO CE DI CONFORMITÀ....Pag. 22

ES

DESCRIPCION Y MONTAJE....Pág. 23
USO PREVISTO....Pág. 23
ADVERTENCIAS GENERALES....Pág. 23
ADVERTENCIAS PARA ASPIRADOR DE POLVOS/LÍQUIDOS....Pág. 24
ADVERTENCIAS PARA ASPIRADOR DE CENIZAS..Pág. 24
CONDICIONES DE GARANTÍA....Pág. 25
ELIMINACIÓN....Pág. 26
NIVEL DE RUIDO....Pág. 26
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD....Pág. 26

NL

BESCHRIJVING EN MONTAGE....Blz. 27
GEBRUIKSBESTEMMING....Blz. 27
ALGEMENE AANWIJZINGEN....Blz. 27
AANWIJZINGEN VOOR DROOG-/NATZUIGER...Blz. 28
AANWIJZINGEN VOOR ASZUIGER....Blz. 28
GARANTIEVOORWAARDEN....Blz. 29
WEGGOOIEN....Blz. 30
GELUIDSDRUKNIVEAU....Blz. 30
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING..Blz. 30

EL

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ....σελ. 31
ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ....σελ. 31
ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ....σελ. 31
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΚΟΝΗΣ/ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΥΓΡΩΝ....σελ. 32
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ ΣΤΑΧΤΗΣ....σελ. 32
ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ....σελ. 33
ΔΙΑΘΕΣΗ....σελ. 34
ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ....σελ. 34
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ CE ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ....σελ. 34

HU

AZ ÖSSZSZERELÉS LEÍRÁSA....Old. 35
RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT....Old. 35
ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK....Old. 35
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A SZÁRAZ-NEDVES PORSZÍVÓHOZ....Old. 36
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK HAMU PORSZÍVÓZÁSHOZ....Old. 36
GARANCIA FELTÉTELEK....Old. 37
ÁRTALMATLANÍTÁS....Old. 38
HANGNYOMÁS SZINT....Old. 38
EK MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY....Old. 38

PL

OPIS I MONTAŻ ..... Str. 39
PRZEWIDZIANE UŻYWANIE ..... Str. 39
OGÓLNE OSTRZEŻENIA ..... Str. 39
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI ODKURZACZA MOKRO-SUCHO ..... Str. 40
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE ZBIERANIA POPIOŁU ..... Str. 40
WARUNKI GWARANCYJNE ..... Str. 41
LIKWIDACJA ..... Str. 42
POZIOM CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO ..... Str. 42
CERTYFIKAT ZGODNOŚCI CE ..... Str. 42

PT

DESCRIÇÃO E MONTAGEM ..... Pág. 43
INDICAÇÕES GERAIS ..... Pág. 43
ADVERTÊNCIAS GERAIS ..... Pág. 43
ADVERTÊNCIAS PARA ASPIRADOR DE PÓ/ ASPIRADOR DE LÍQUIDOS ..... Pág. 44
ADVERTÊNCIAS PARA ASPIRADOR DE CINZAS ..... Pág. 44
CONDIÇÕES DE GARANTIA ..... Pág. 45
DESCARTE ..... Pág. 46
NÍVEL DA PRESSÃO ACÚSTICA ..... Pág. 46
CERTIFICADO DE CONFORMIDADE ..... Pág. 46

TR

TANIM VE MONTAJ ..... Sf. 47
ÖNGÖRÜLEN KULLANIM ..... Sf. 47
GENEL UYARILAR ..... Sf. 47
ISLAK & KURU ELEKTRİKLİ SÜPÜRGE İLE İLGİLİ UYARILAR ..... Sf. 48
KÜL SÜPÜRGESİ İLE İLGİLİ UYARILAR ..... Sf. 48
GARANTİ ŞARTLARI ..... Sf. 49
MAKİNANIN ELDEN ÇIKARILMASI ..... Sf. 50
SES BASINÇ SEVIYESI ..... Sf. 50
CE UYGUNLUK BELGESİ ..... Sf. 50

BG

ОПИСАНИЕ И МОНТАЖ ..... стр. 51
ПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА ..... стр. 51
ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ..... стр. 51
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ-АСПИРАТОР НА ТЕЧНИ/СУХИ МАТЕРИАЛИ ..... стр. 52
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ-АСПИРАТОР НА ПЕПЕЛ ..... стр. 52
ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ ..... стр. 53
ИЗХВЪРЛЯНЕ ..... стр. 54
АКУСТИЧНО НАЛЯГАНЕ ..... стр. 54
УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ - ЕС ..... стр. 54

RO

DESCRIERE ŞI MONTAJ ..... Pag. 55
UTILIZAREA PREVĂZUTĂ ..... Pag. 55
RECOMANDĂRI GENERALE ..... Pag. 55
PRECAUŢII PRIVIND ASPIRATORUL DE PRAF & LICHIDE ..... Pag. 56
PRECAUŢII LA ASPIRAREA ..... Pag. 56
CONDIŢII DE GARANŢIE ..... Pag. 57
ELIMINARE ..... Pag. 58
NIVEL PRESIUNE ACUSTICĂ ..... Pag. 58
CERTIFICAT CE DE CONFORMITATE ..... Pag. 58

SV

BESCKRIVNING OCH MONTERING ..... Sida 59
FÖRUTSEDD ANVÄNDNING ..... Sida 59
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER ..... Sida 59
VARNINGAR FÖR DAMMSUGARE/ VÄTSKESUGARE ..... Sida 60
VARNINGAR FÖR ASKSUGARE ..... Sida 60
GARANTIVILLKOR ..... Sida 61
SANERING ..... Sida 61
AKUSTISK TRYCKNIVÅ ..... Sida 62
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE ..... Sida 62

NO

BESKRIVELSE OG MONTERING ..... Side 63
ANVENDELSE ..... Side 63
ADVARSEL ..... Side 63
ADVARSEL FOR STØVSUGER FOR STØV/ VÆSKE ..... Side 64
ADVARSEL FOR STØVSUGER FOR ASKE ..... Side 64
GARANTIVILKÅR ..... Side 65
AVSKAFFELSE ..... Side 65
AKUSTISK TRYKKNIVÅ ..... Side 66
KONFORMITETSSERTIFIKAT ..... Side 66

RU

ОПИСАНИЕ И МОНТАЖ ..... стр. 67
НАЗНАЧЕНИЕ ..... стр. 67
ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ..... стр. 67
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЫЛЕСОСОМ ДЛЯ ВЛАЖНОЙ И СУХОЙ УБОРКИ ..... стр. 68
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ПЫЛЕСОСОМ ДЛЯ УБОРКИ ЗОЛЫ ..... стр. 68
УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ ..... стр. 69
УТИЛИЗАЦИЯ ..... стр. 70
УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ ..... стр. 70
СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ..... стр. 70

UK

ОПИС ТА МОНТАЖ ..... стор. 71
ПРИЗНАЧЕННЯ ..... стор. 71
ЗАГАЛЬНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ..... стор. 71
ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ ПРИ РОБОТІ З ПИЛОСОСОМ ДЛЯ ВОЛОГОГО ТА СУХОГО ПРИБИРАННЯ .. стор. 72
ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ ПРИ РОБОТІ З ПИЛОСОСОМ ДЛЯ ПРИБИРАННЯ ЗОЛИ .. стор. 72
УМОВИ ГАРАНТІЇ ..... стор. 73
УТИЛІЗАЦІЯ ..... стор. 74
АКУСТИЧНИЙ ТИСК ..... стор. 74
СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ..... стор. 74

CS

POPIS A MONTÁŽ ..... Str. 75
ÚČEL POUŽITÍ ..... Str. 75
VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ ..... Str. 75
UPOZORNĚNÍ PRO VYSAVAČ PRACHU/ VYSAVAČ TEKUTIN ..... Str. 76
UPOZORNĚNÍ PRO VYSAVAČ POPELA ..... Str. 76
ZÁRUČNÍ PODMÍNKY ..... Str. 77
LIKVIDACE ..... Str. 78
HLADINA AKUSTICKÉHO TLAKU ..... Str. 78
OSVĚDČENÍ O SHODĚ ..... Str. 78

HR

OPIS I MONTIRANJE ..... Str. 79
PREDVIĐENA UPOTREBA ..... Str. 79
OPĆE NAPOMENE ..... Str. 79
UPOZORENJA ZA USISIVAČE PRAŠINE/ TEKUĆINA ..... Str. 80
UPOZORENJA ZA USISIVAČE PEPELA ..... Str. 80
UVJETI GARANCIJE ..... Str. 81
UNIŠTAVANJE ..... Str. 82
RAZINA AKUSTIČNOG PRITISKA ..... Str. 82
POTVRDA CE O SUGLASNOSTI ..... Str. 82

SK

POPIS A MONTÁŽ ..... Str. 83
ÚČEL POUŽITIA ..... Str. 83
VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA ..... Str. 83
UPOZORNENIA PRE VYSÁVAČ PRACHU/ VYSÁVAČ TEKUTÍN ..... Str. 84
UPOZORNENIA PRE VYSÁVAČ POPOLA ..... Str. 84
ZÁRUČNÉ PODMIENKY ..... Str. 85
LIKVIDÁCIA ..... Str. 86
ÚROVEŇ AKUSTICKÉHO TLAKU ..... Str. 86
OSVEDČENIE EC O ZHODE ..... Str. 86

SL

OPIS IN MONTIRANJE ..... Str. 87
PREDVIDENA UPORABA ..... Str. 87
SPLOŠNE OPOMBE ..... Str. 87
OPOZORILA ZA SESALNIKE PRAHU/ TEKOČIN ..... Str. 88
OPOZORILA ZA SESALNIKE PEPELA ..... Str. 88
POGOJI GARANCIJE ..... Str. 89
ODVAJANJE ..... Str. 90
STOPNJA ZVOČNEGA HRUPA ..... Str. 90
POTRDILO CE O SKLADNOSTI ..... Str. 90

BESCHREIBUNG UND MONTAGE

A Motorkopf
B Schalter
C Saugschlauch (Für Asche)
D Fugendüse (Für Asche)
EE Stützenscheibe für Filter **X-V**
F Behälter
G Haken zum Kopf-/Fass-schließen
H Saugstutzen
I Behälter (Für Staub/Flüssigkeiten)
L Saugschlauch (Für Staub/Flüssigkeiten)
M Verlängerungsrohr
(Für Staub/Flüssigkeiten)
N Allzweckdüse/Teppichbürste
O Haken für den Verschluss Schaft/Schaft
P Kombibürste
(Boden/Zubehör für Flüssigkeiten)
Q Handgriff mit Ablassventil
R Polsterdüse (Für Staub/Flüssigkeiten)
T Hebel Rücksetzen Filter
U Ronde Bürste (Für Asche) *beliebig*
V Filter (naß-saugen)
X Filter (für Asche/für Staub)

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz geeignet.
- Sie können dieses Gerät als Nass- und Trockensauger benutzen.
- Kann für die Aufsaugung von Kamin-, Ofen- und Barbecueasche verwendet werden und ist auch für die Aufsagung von Sägespäne, Span, Baustellenabfall usw. geeignet.
- Für den Gebrauch des Geräts für besonders feinen Staub (kleiner als 0,3 µm) müssen als Optional gelieferte Spezialfilter (HEPA) verwendet werden.

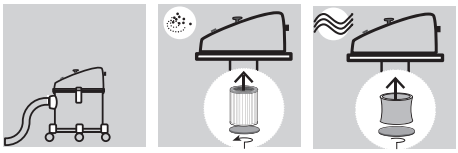
ALLGEMEINE WARNHINWEISE

- ⚠ Verpackungsteile können gefährlich sein (z.B. die Plastikhülle) - daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind, oder für Tiere aufbewahren.
- ⚠ Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muß daher vermieden werden.
- ⚠ Bevor sie den Behälter entleeren, schalten sie das Gerät aus und ziehen sie den Stecker aus der Steckdose.
- ⚠ Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch.
- ⚠ Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, daß die Saugdüse nicht an eine empfindliche Körperstelle gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
- ⚠ Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten spielen.
- ⚠ Vor dem Gebrauch muß das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
- ⚠ Überprüfen Sie, ob Steckdose und Gerätestecker zusammenpassen.
- ⚠ **Netzstecker niemals mit feuchten Händen anpacken.**
- ⚠ **Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.**
- ⚠ Niemals das Gerät an der Anschlußleitung ziehen oder hochheben.
- ⚠ Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen oder Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen lassen, die

sich ihrer Handlungen nicht bewußt sind.

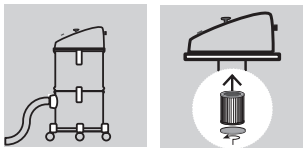
- ⚠ Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ⚠ Das Gerät zur Reinigung nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
- ⚠ **Das Gerät muss in feuchten Räumen, z. B. im Badezimmer, an Steckdosen mit vorgeschaltetem FI-Schutzschalter angeschlossen werden. Im Zweifel wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur.**
- ⚠ **Sorgfältig überprüfen Netzanschlußleitung. Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder qualifiziertes Personal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.**
- ⚠ Falls elektrische Verlängerungen benutzt werden, immer sicherstellen, daß diese für die entsprechende Anwendung geeignet sind.
- ⚠ Der Gebrauch von nicht den geltenden Vorschriften entsprechenden Verlängerungen, Verbindungsstücken und Adaptern ist verboten.
- ⚠ Falls das Gerät umgekippt ist, Gerät sofort ausschalten, Netzstecker ziehen und erst dann das Gerät richtig aufstellen.
- ⚠ Keine aggressiven Lösungsmittel oder Reinigungsmittel verwenden.
- ⚠ Stellen Sie Ihr Gerät auf ebenem Untergrund auf.
- ⚠ Bewegen Sie Ihr Gerät auf nur ebenem Untergrund.
- ⚠ Benutzen Sie das Gerät niemals ohne die geeigneten Filter.
- ⚠ Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden; Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden.
- ⚠ Der Hersteller ist nicht veranlwortlich für jedweden Schaden an Personen oder Gegenständen, verursacht durch falschen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachten der in dieser Anleitung gegebenen Instruktionen.

HINWEISE FÜR TROCKEN-UND NASSSAUGER



- ⚠ Niemals das Gerät benutzen, um Wasser aus Behältern, Waschbecken, Wannen, etc. zu saugen.
- ⚠ **Keine leicht entflammbaren (z.B. Asche oder Ruß aus dem Kamin), explosiven, giftigen oder gesundheitsschädlichen Stoffe aufsaugen.**
- ⚠ Kontrollieren Sie vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten die Funktionstüchtigkeit des Schwimmers. Beim Absaugen von Flüssigkeiten mit vollem Fass, wird die Absaugöffnung durch einen Schwimmer geschlossen und der Absaugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät dann aus, trennen Sie es vom Stromnetz und entleeren Sie das Fass. Überprüfen Sie regelmäßig, dass der Schwimmer (Vorrichtung für die Begrenzung des Wasserstands) sauber und ohne Anzeichen von Beschädigungen ist.
- ⚠ Das Gerät sofort ausschalten und Netzstecker ziehen, wenn Flüssigkeit oder Schaum austritt.

HINWEISE FÜR ASCHENSAUGER



- ⚠ **Keinen warmen Staub, Glut oder Flüssigkeiten aufsaugen. Sicherstellen, dass das**

zu saugende Material nicht glüht.

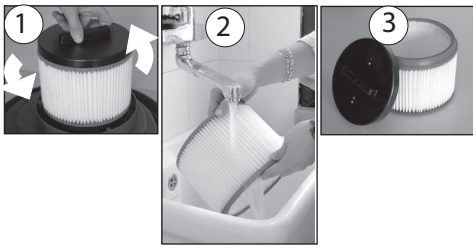
- ⚠ Wenn der Flex-Schlauch für die Asche **C** während der Benutzung warm wird, das Gerät sofort abschalten und abkühlen lassen.
- ⚠ **Leeren Sie nie das Behaelter in einer entzundbar Behalter und Sich bemaechtigen dass die Aschen sind gekuelt** .
- ⚠ Überprüfen Sie immer den Inhalt der Kanne: die Asche darf niemals die Höhe des Saugstutzens H erreichen.
- ⚠ Bei Abnahme der Saugleistung schalten :

1) sie den Motor am Schalter und bei komplett stehendem Motor ab. Betätigen Sie mehrmals den **T** Hebel zum Rücksetzen des Filters (Abb. 3). Ziehen Sie dazu den Knauf bis zum Anschlag heraus und lassen Sie ihn schlagartig herunterfallen, do dass der Filter im Gerät geschüttelt wird. Nur schalten Sie das Gerät erneut mit dem Schalter ein und überprüfen Sie die Saugleistung.
2) Wenn sich die Saugkraft der Kanne verringert, überprüfen Sie deren Füllstand I und entleeren Sie sie gegebenenfalls.
3) Kontrollieren Sie das Gitter des Fasses F auf Verstopfung und reinigen Sie es gegebenenfalls indem Sie es rütteln, mit einem Pinsel reinigen oder auswaschen.

- Sobald die Ofen- oder Kaminreinigung abgeschlossen ist, reinigen Sie das Gerät und den Saugfilter.

FILTERREINIGUNG

1- Den Filter abmontieren
2- Den Filter waschen
3- Den Filter trocknen lassen,bevor ihn wieder zusammenzusetzen



GARANTIE

Alle unsere Geräte wurden sorgfältigen Prüfungen unterzogen. Die Garantie deckt gemäß der herrschenden Vorschriften Fabrikationsfehler (mindestens 12 Monate) ab. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. Wird Gerät oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muss ein Kopie der Quittung beigeschlossen werden. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorschriftsmässiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind. Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfrei Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandzetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermässige Beanspruchung, unsachgemässe Behaltung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowie bei Einbau von Ersatz-und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm auf geführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile die durch eine natürliche Abnutzung verschliessen werden.

BEI UNNÖTIGER ODER UNBERECHTIGER INANSPRUCHNAHME UNSERES KUNDENDIENSTES GEHEN DIE DAMIT VERBUNDENEN KOSTEN ZU IHREN LASTEN.

ENTSORGUNG

Das Gesetz (gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG vom 27.Januar 2003 über Elektro- und Elektronikaltgeräte und der nationalen Gesetzgebungen der EU-Mitgliedsstaaten, die diese Richtlinie umgesetzt haben) verbietet dem Besitzer eines elektrischen oder elektronischen Gerätes , dieses Produkt oderdessen elektrisches/elektronisches Zubehör als gemeinen Hausmüll zu entsorgen und macht ihm zur Auflage, das Gerät bei einer entsprechenden Sammelstellen zu entsorgen.
Das Produkt kann auch direkt bei dem Händler, bei dem man ein neues, dem zu entsorgenden gleichwertiges Produkt erwirbt, entsorgt werden.
Lässt man das Produkt einfach in der Umwelt zurück, können dadurch schwere Schäden an der Umwelt selbst und der menschlichen Gesundheit verursacht werden.
Das abgebildete Symbol stellt eine Tonne für Siedlungsabfälle dar; es ist ausdrücklich untersagt, den Apparat in diesen Behältern zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Richtlinie 2002/96/EG und der ausführenden Verordnungen der einzelnen EU-Staaten kann verwaltungsrechtlich bestraft werden.

Schalldruckpegel Lpa 74 db (A)

CE-KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG

Die unten stehende Firma: Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy,12 Italy
46020 Pegognaga (MN)

erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:

PRODUKT: NAß-UND TROCKENSAUGER (ASCHENSAUGER)

MODELLTYP: ASHLEY DOUBLE

den Richtlinien 98/37/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, und entspricht den nachfolgenden Änderungen sowie.
Das technische Aktenbündel befindet sich bei Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy
Pegognaga 23/12/2009

Giancarlo Lanfredi
Generaldirektor

DESCRIPTION AND ASSEMBLY ISTRUCTIONS

A Motor head
B Switch
C Flexible hose (for ash)
D Straight lance (for ash)
E Filter-retaining **X-V** disc
F Tank (for ash)
G Head on tank locks
H Suction inlet
I Tank (for powders/liquids)
L Flexible hose (for powders/liquids)
M Extension tube (for powders/liquids)
N Accessory holder/carpet accessory
O Couplings for locking drums together
P Double function brush (floor/liquids accessory)
Q Handle with air control valve
R Flat lance (for powders/liquids)
T Filter reset lever
U Round brush (for ash) *optional*
V Filter (wet cleaner)
X Filter (for ash/for powders)

USAGE

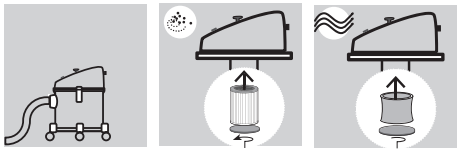
- The appliance is intended for non professional use.
- The appliance is intended for use as a wet and dry vacuum cleaner.
- Can be used for vacuuming ashes from fireplaces, stoves and barbecues. Also suitable for vacuuming sawdust, wood shavings, masonry debris, etc.
- If the device is used for particularly fine powders (smaller than 0,3 µm), special filters supplied optionally (Hepa) must be employed.

GENERAL WARNING

- ⚠ Components used in packaging (if plastic bags) can be dangerous keep away from children and animals.
- ⚠ The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.
- ⚠ Before emptying the tank, switch off the machine and disconnect the plug from the power outlet.
- ⚠ Always check the appliance before use.
- ⚠ The suction nozzle should be kept away from the body, especially delicate areas such as the eyes, ears and mouth.
- ⚠ Never allow children to play with electrical appliances without adult supervision.
- ⚠ The equipment should be correctly assembled before use.
- ⚠ Ensure that power sockets used ore correct for the machine.
- ⚠ **Never grasp the mains plug with wet hands.**
- ⚠ **Check the voltage indicated on the rating plate is the same as the supply voltage.**
- ⚠ Never leave the equipment unattended whilst in use.
- ⚠ Never carry out any maintenance on the machine without first disconnecting from the mains supply or when it is left unattended or reachable by children or disables.

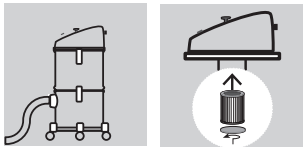
- ⚠ The mains supply cable should not be used to pull or lift the machine.
- ⚠ The machine should never be emersed in water or a pressure jet of water used for cleaning.
- ⚠ **When using the machine in wet rooms (e.g. in the bathroom) only connect it to sockets which are connected in series with a ground fault circuit interrupter. In case of doubt, consult an electrician.**
- ⚠ Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- ⚠ Should extension cables be used, ensure that these lay on dry surfaces and protected against water jets.
- ⚠ The use of extension leads, connectors or adaptors that do not conform to the applicable regulations is not permitted.
- ⚠ If the equipment should overturn it is recommended that the machine should be stood up before switching off.
- ⚠ Aggressive solvents or detergents should not be used.
- ⚠ The machine must be always used on horizontal bases.
- ⚠ Keep the machine on plane surfaces.
- ⚠ Do not use the machine without proper filters.
- ⚠ Service and repairs must be carried out by qualified personnel only. Only use manufacturer original spare parts for service repair.
- ⚠ The manufacturer cannot be held responsible for any damage/injury caused to persons, animals or property caused by misuse of the appliance, not in compliance with manual instructions.

WET & DRY VACUUM CLEANER PRECAUTIONS



- ⚠ The equipment should not be used to pick up water from containers, lavatories, tubs, etc.
- ⚠ **These machine are not designed for picking up health endangering dusts or inflammable/explosives substances.**
- ⚠ Before vacuuming liquids, check the float functions correctly. When vacuuming liquids, and when the tank is full, a fl oat closes the suction opening, and the vacuum operation is interrupted. Then switch off the machine, disconnect the plug and empty the tank. Regularly clean the water level limiting device (fl oat) and examine it for signs of damage.
- ⚠ If foam/liquid should come from the machine exhaust switch off immediately.

ASH VACUUM PRECAUTIONS



- ⚠ **Do not vacuum hot ashes, burning coals or liquids. Make sure that the material to be vacuumed is not burning.**
- ⚠ If ashes hose **C** becomes hot during use, turn the device off immediately and let it cool.

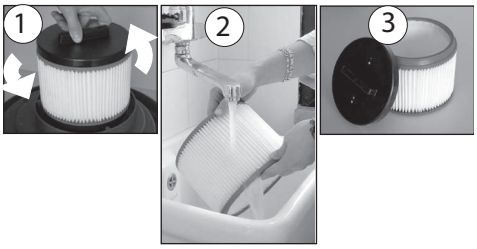
- ⚠ **Do not empty the drum into a container which is easily inflammable and make sure that the ashes are completely cool.**
- ⚠ Always check the contents of the drum; the ashes must never reach the suction inlet H.
- ⚠ If there should be a reduction in the suction power:

1) turn the motor off using the switch and, when the motor is completely still, operate the filter reset lever **T** several times to reset the filter . To do this, pull out the knob fully and then release it sharply so that it shakes the filter inside the appliance. Now, turn the appliance on once again using the switch and check the suction power.
2) If the drum's suction force decreases, verify how full drum I is and if necessary, empty it.
3) Check if the net of drum F is clogged. If necessary, clean it with a jiggling movement, a brush or by washing it.

- When the stove or fireplace has been cleaned, the appliance and suction filter must then be cleaned .

FILTER CLEANING

1- Remove the filter
2- wash tge filter
3- Let the filter drying befor reassemble it



WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations (minimum 12 months). The warranty is effective from the date of purchase. If your device or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.
During the guarantee period our assistance centre will repair all those malfunctions that, despite the user has followed the instructions in our manual, can be put down to defective materials.
The parts deemed faulty will either be replaced or repaired under the guarantee. The replaced parts remain our property. Replacements or repairs do not extend the guarantee period; for the parts replaced, the appliance's period of guarantee is valid. We are not held responsible for damages or faults to the appliance or to any of its components if they are caused by an improper use or maintenance of the appliance. The same applies if the instructions given in our handbook are not followed or if parts or accessories are used that are not included in our programme. The guarantee will no longer be considered valid if people that have not been authorised by to us tamper with the appliance. The guarantee does not cover wearable parts whose wear is a natural result of the appliance's use.

ALL COSTS INCURRED FOR UNAUTHORISED OR UNACKNOWLEDGED COMPLAINTS WHEN THE PRODUCT IS COVERED BY THE GUARANTEE WILL BE CHARGED.

DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 on waste from electrical and electronic equipment and the national laws of the EU Member States that have implemented this Directive) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.

Disposing of the product in the environment can cause great harm to the environment itself and human health.

The symbol in the figure indicates the urban waste containers and it is strictly prohibited to dispose of the equipment in these containers. Non-compliance with the regulations stipulated in the Directive 2002/96/EC and the decrees implemented in the various EU Member States is administratively punishable.

CE CERTIFICATE OF CONFORMITY

The underwrite company:Lavorwash S.p.A
via J. F. Kennedy,12 Italy
46020 Pegognaga (MN)
Declares under its responsability that the machine:

PRODUCT: WET & DRY VACUUM CLEANER
(ASH VACUUM)

MODEL TYPE: ASHLEY DOUBLE

complies with directives 98/37/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC and subsequent modifications and the EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 standards and subsequent modifications.
Technical booklet at Lavorwash via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy
Pegognaga 23/12/2009

Giancarlo Lanfredi
General manager

Acoustic pressure Lpa 74 db (A)